

Journals

No. 209

Thursday, May 7, 2015

10:00 a.m.

Journaux

N^o 209

Le jeudi 7 mai 2015

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Commissioner of Official Languages for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the Official Languages Act, R.S. 1985, c. 31 (4th suppl.), s. 66. — Sessional Paper No. 8560-412-301-03. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(f), permanently referred to the Standing Committee on Official Languages*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 412-5155 concerning the issuing of visas. — Sessional Paper No. 8545-412-65-06;

— No. 412-5186 concerning human rights. — Sessional Paper No. 8545-412-101-12;

— Nos. 412-5407 to 412-5411 concerning foreign aid. — Sessional Paper No. 8545-412-34-20;

— No. 412-5412 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-412-19-18.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Wallace (Burlington) presented the report of the joint Canadian delegation of the Canada-China Legislative Association and the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 23rd Annual Meeting of the Asia Pacific Parliamentary Forum (APPF), held in Quito, Ecuador, from January 11 to 15, 2015. — Sessional Paper No. 8565-412-57-04.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Commissaire aux langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la Loi sur les langues officielles, L.R. 1985, ch. 31 (4^e suppl.), art. 66. — Document parlementaire n^o 8560-412-301-03. (*Conformément à l'article 108(3)(f) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des langues officielles*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 412-5155 au sujet de la délivrance de visas. — Document parlementaire n^o 8545-412-65-06;

— n^o 412-5186 au sujet des droits humains. — Document parlementaire n^o 8545-412-101-12;

— n^{os} 412-5407 à 412-5411 au sujet de l'aide internationale. — Document parlementaire n^o 8545-412-34-20;

— n^o 412-5412 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n^o 8545-412-19-18.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Wallace (Burlington) présente le rapport de la délégation canadienne mixte de l'Association législative Canada-Chine et du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant sa participation à la 23^e assemblée annuelle du Forum Parlementaire Asie-Pacifique (FPAP), tenue à Quito (Équateur) du 11 au 15 janvier 2015. — Document parlementaire n^o 8565-412-57-04.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Wilks (Kootenay—Columbia), seconded by Mr. Williamson (New Brunswick Southwest), Bill C-674, An Act to establish Addiction Recovery Week, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Calkins (Wetaskiwin), six concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 412-5555 to 412-5560);
- by Mr. Ravnat (Pontiac), one concerning the tax system (No. 412-5561);
- by Mr. Breikreuz (Yorkton—Melville), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-5562);
- by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), one concerning the tax system (No. 412-5563);
- by Mr. Rankin (Victoria), one concerning the tax system (No. 412-5564);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning AIDS (No. 412-5565) and one concerning the protection of the environment (No. 412-5566);
- by Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), one concerning the tax system (No. 412-5567);
- by Ms. Davies (Vancouver East), one concerning the tax system (No. 412-5568);
- by Ms. Sims (Newton—North Delta), one concerning the tax system (No. 412-5569);
- by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), one concerning the tax system (No. 412-5570);
- by Mr. Dewar (Ottawa Centre), one concerning the tax system (No. 412-5571);
- by Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), one concerning the tax system (No. 412-5572);
- by Mr. Cash (Davenport), one concerning the tax system (No. 412-5573);
- by Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), one concerning the tax system (No. 412-5574);
- by Mr. Genest (Shefford), one concerning the tax system (No. 412-5575);
- by Ms. Ayala (Honoré-Mercier), two concerning the tax system (Nos. 412-5576 and 412-5577);
- by Mr. Mai (Brossard—La Prairie), one concerning the tax system (No. 412-5578);
- by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), one concerning the tax system (No. 412-5579);

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Wilks (Kootenay—Columbia), appuyé par M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), le projet de loi C-674, Loi instituant la Semaine de l'affranchissement de la dépendance à la drogue et à l'alcool, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Calkins (Wetaskiwin), six au sujet du Code criminel du Canada (nos 412-5555 à 412-5560);
- par M. Ravnat (Pontiac), une au sujet du système fiscal (no 412-5561);
- par M. Breikreuz (Yorkton—Melville), une au sujet du Code criminel du Canada (no 412-5562);
- par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), une au sujet du système fiscal (no 412-5563);
- par M. Rankin (Victoria), une au sujet du système fiscal (no 412-5564);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du SIDA (no 412-5565) et une au sujet de la protection de l'environnement (no 412-5566);
- par M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), une au sujet du système fiscal (no 412-5567);
- par M^{me} Davies (Vancouver-Est), une au sujet du système fiscal (no 412-5568);
- par M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), une au sujet du système fiscal (no 412-5569);
- par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), une au sujet du système fiscal (no 412-5570);
- par M. Dewar (Ottawa-Centre), une au sujet du système fiscal (no 412-5571);
- par M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), une au sujet du système fiscal (no 412-5572);
- par M. Cash (Davenport), une au sujet du système fiscal (no 412-5573);
- par M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), une au sujet du système fiscal (no 412-5574);
- par M. Genest (Shefford), une au sujet du système fiscal (no 412-5575);
- par M^{me} Ayala (Honoré-Mercier), deux au sujet du système fiscal (nos 412-5576 et 412-5577);
- par M. Mai (Brossard—La Prairie), une au sujet du système fiscal (no 412-5578);
- par M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé), une au sujet du système fiscal (no 412-5579);

— by Mr. Harris (St. John's East), one concerning the tax system (No. 412-5580);

— by Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), one concerning the tax system (No. 412-5581);

— by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), one concerning the tax system (No. 412-5582);

— by Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), one concerning the tax system (No. 412-5583);

— by Mr. Kellway (Beaches—East York), one concerning the tax system (No. 412-5584) and one concerning a national child care program (No. 412-5585);

— by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), one concerning telecommunications (No. 412-5586);

— by Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), one concerning the tax system (No. 412-5587);

— by Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), one concerning the tax system (No. 412-5588) and one concerning the grain industry (No. 412-5589);

— by Mr. Nunez-Melo (Laval), one concerning the tax system (No. 412-5590);

— by Ms. Raynault (Joliette), one concerning the tax system (No. 412-5591);

— by Mr. Tremblay (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), one concerning the tax system (No. 412-5592);

— by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), one concerning the tax system (No. 412-5593).

— par M. Harris (St. John's-Est), une au sujet du système fiscal (n° 412-5580);

— par M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), une au sujet du système fiscal (n° 412-5581);

— par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), une au sujet du système fiscal (n° 412-5582);

— par M^{me} Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), une au sujet du système fiscal (n° 412-5583);

— par M. Kellway (Beaches—East York), une au sujet du système fiscal (n° 412-5584) et une au sujet d'un programme national de garderies (n° 412-5585);

— par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), une au sujet des télécommunications (n° 412-5586);

— par M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), une au sujet du système fiscal (n° 412-5587);

— par M^{me} Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), une au sujet du système fiscal (n° 412-5588) et une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-5589);

— par M. Nunez-Melo (Laval), une au sujet du système fiscal (n° 412-5590);

— par M^{me} Raynault (Joliette), une au sujet du système fiscal (n° 412-5591);

— par M. Tremblay (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), une au sujet du système fiscal (n° 412-5592);

— par M. Julian (Burnaby—New Westminster), une au sujet du système fiscal (n° 412-5593).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1121 and Q-1125 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-1120 — Mr. Kellway (Beaches—East York) — With regard to the New Building Canada Fund (NBCF), between 2013-2014 and the current fiscal year: (a) broken down by date of application, individual project, province, and municipality, what is the total number of applications submitted under each of the following components of the NBCF, (i) the National Infrastructure Component, (ii) the Provincial Territorial Infrastructure Component – National and Regional Projects (PTIC-NRP), (iii) the Provincial Territorial Infrastructure Component – Small Communities Fund (PTIC-SCF); (b) broken down by date of application, individual project, province, and municipality, what is the total amount of money requested under each component identified in (a); (c) broken down by date of application, individual project, province, and municipality, what are all the approved projects and the total amount of funding allocated under each component identified in (a); (d) broken down by date of application, individual project, province, and municipality, what

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1121 et Q-1125 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-1120 — M. Kellway (Beaches—East York) — En ce qui concerne le Nouveau Fonds Chantiers Canada (NFCC), entre 2013-2014 et l'exercice courant : a) ventilé par date de la demande, projet individuel, province et municipalité, quel est le nombre total de demandes présentées dans le cadre de chacun des volets suivants du NFCC, (i) le volet Infrastructures nationales, (ii) le volet Infrastructures provinciales-territoriales – projets d'importance nationale et régionale (VIPT-PNR), (iii) le volet Infrastructures provinciales-territoriales – Fonds des petites collectivités (VIPT-FPC); b) ventilé par date de la demande, du projet individuel, de la province et de la municipalité, quel est le montant total demandé dans le cadre de chacun des volets mentionnés en a); c) ventilés par date de la demande, du projet individuel, de la province et de la municipalité, quels sont tous les projets approuvés et le montant total du financement accordé dans le cadre de chacun des volets mentionnés en a); d) ventilé par date de la demande, du projet individuel, de la province et de la

is the total number of applications submitted for (i) public transit infrastructure projects, (ii) highway, bridge, and major road infrastructure projects, (iii) inter-city and regional rail infrastructure projects, (iv) disaster mitigation infrastructure projects, (v) port, maritime shipping, and marine infrastructure projects, (vi) airport, helipad, and aviation infrastructure projects, (vii) information technology infrastructure projects, (viii) wastewater management and sewage infrastructure projects; (e) which provinces have submitted applications to Infrastructure Canada under (i) PTIC-NRP, (ii) PTIC-SCF; (f) which provinces have yet to open the process for municipal applications under PTIC-NRP; and (g) will delays in processing applications under PTIC-NRP cause any municipalities to miss the 2015 construction season and, if so, which municipalities will be affected? — Sessional Paper No. 8555-412-1120.

municipalité, quel est le nombre total de demandes présentées au titre (i) des infrastructures de transport en commun, (ii) des autoroutes, ponts et grandes infrastructures routières, (iii) des infrastructures ferroviaires interurbaines et régionales, (iv) des infrastructures d'atténuation des catastrophes, (v) des ports, du transport maritime et des infrastructures maritimes, (vi) des aéroports, des hélistructures et des infrastructures d'aviation, (vii) des infrastructures liées aux technologies de l'information, (viii) des infrastructures d'égouts et de gestion des eaux usées; e) quelles provinces ont présenté des demandes à Infrastructure Canada dans le cadre des volets (i) VIPT-PNR, (ii) VIPT-FPC; f) quelles provinces n'ont pas encore entamé le processus des demandes municipales dans le cadre du volet VIPT-PNR; g) les retards dans le traitement des demandes dans le cadre du volet VIPT-PNR feront-ils manquer la saison de construction de 2015 à certaines municipalités et, le cas échéant, quelles municipalités seront touchées? — Document parlementaire n° 8555-412-1120.

GOVERNMENT ORDERS

WAYS AND MEANS

The Order was read for consideration of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 21, 2015 and other measures (Sessional Paper No. 8570-412-23), notice of which was laid upon the Table on Monday, May 4, 2015. (*Ways and Means No. 22*)

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Oliver (Minister of Finance), seconded by Mr. Rickford (Minister of Natural Resources and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario), moved, — That the motion be concurred in.

Pursuant to Standing Order 83(3), the question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 399 — Vote n° 399)

YEAS: 146, NAYS: 111

POUR : 146, CONTRE : 111

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Aspin	Barlow	Bateman	Benoit
Bergen	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calandra	Calkins
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Eglinski	Falk	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Fortin	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Holder

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

VOIES ET MOYENS

Il est donné lecture de l'ordre portant considération d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 avril 2015 et mettant en œuvre d'autres mesures (document parlementaire n° 8570-412-23), dont avis a été déposé sur le Bureau le lundi 4 mai 2015. (*Voies et moyens n° 22*)

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Oliver (ministre des Finances), appuyé par M. Rickford (ministre des Ressources naturelles et ministre de l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario), propose, — Que cette motion soit agréée.

Conformément à l'article 83(3), la motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Pacetti
Paradis	Payne	Perkins	Poilievre
Preston	Raitt	Rajotte	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shipley	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trost
Trottier	Truppe	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Yurdiga	Zimmer — 146		

NAYS — CONTRE

Adams	Allen (Welland)	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélangier
Bennett	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brosseau	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Christopherson	Cleary	Comartin
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Easter	Eyking	Foote
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hsu	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
Michaud	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nunez-Melo
Papillon	Pilon	Quach	Rafferty
Rankin	Ravignat	Raynault	Regan
Rousseau	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Stewart	Stoffer	Sullivan	Toone
Tremblay	Valeriotte	Vaughan — 111	

Conformément aux articles 83(4) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Sorenson (ministre d'État (Finances)), au nom de M. Oliver (ministre des Finances), appuyé par M. Van Loan (leader du

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Orders 83(4) and 69(1), on motion of Mr. Sorenson (Minister of State (Finance)) for Mr. Oliver (Minister of Finance), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 21, 2015 and other measures, was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 21, 2015 and other measures”.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill S-3, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act, as reported by the Standing Committee on Fisheries and Oceans with amendments.

Mr. Moore (Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)) for Mrs. Shea (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Moore (Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)) for Mrs. Shea (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-52, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act, as reported by the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities with amendments.

gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 avril 2015 et mettant en oeuvre d'autres mesures, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 avril 2015 et mettant en oeuvre d'autres mesures ».

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières, dont le Comité permanent des pêches et des océans a fait rapport avec des amendements.

M. Moore (ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)), au nom de M^{me} Shea (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Moore (ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)), au nom de M^{me} Shea (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire, dont le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités a fait rapport avec des amendements.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected for debate Motion No. 1.

Motion No. 1 was not proceeded with.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Ms. Raitt (Minister of Transport), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Ms. Raitt (Minister of Transport), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-627, An Act to amend the Railway Safety Act (safety of persons and property), as reported by the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities with an amendment.

Ms. Bateman (Winnipeg South Centre), seconded by Mrs. Ambler (Mississauga South), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 98(2), Ms. Bateman (Winnipeg South Centre), seconded by Mrs. Ambler (Mississauga South), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Report of Ridley Terminals Inc., together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2014, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-412-770-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit pour débat la motion n° 1.

La motion n° 1 n'est pas mise en délibération.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M^{me} Raitt (ministre des Transports), appuyée par M. Duncan (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M^{me} Raitt (ministre des Transports), appuyée par M. Duncan (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-627, Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire (sécurité des personnes et des biens), dont le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités a fait rapport avec un amendement.

M^{me} Bateman (Winnipeg-Centre-Sud), appuyée par M^{me} Ambler (Mississauga-Sud), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 98(2) du Règlement, M^{me} Bateman (Winnipeg-Centre-Sud), appuyée par M^{me} Ambler (Mississauga-Sud), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Raitt (ministre des Transports) — Rapport de Ridley Terminals Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2014, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire

n° 8560-412-770-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

ADJOURNMENT

At 5:46 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 17 h 46, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.